

جمهية مطارف الإمارات  
EMIRATES BANKS ASSOCIATION

الوضع المالي للمطارف  
ففي دولة الإمارات العربية المتحدة  
٢٠٠٤ - ٢٠٠٣

FINANCIAL POSITION OF BANKS  
IN THE U.A.E.  
2003 - 2004



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Emirates Banks Association is pleased to present its annual booklet on "The Financial Position of Banks in UAE" - Issue No. 18 (2003 - 2004), prepared in accordance with the information received with thanks from the banks.

This booklet has been categorized as follows:

- 1- All Commercial Banks.
- 2- National Banks.
- 3- Foreign Banks (UAE Branches).

This in addition to the financial statements of each of:

- 1- Specialized Banks in UAE.
- 2- Investment Banks in UAE.

We take this opportunity to extend our sincere thanks and appreciation to all banks operating in UAE for their support and kind cooperation, and to assure welcoming any comment or suggestion on this booklet for improvement.

Thanking you, and assuring you of our best cooperation.

Best Regards.

يسر جمعية مصارف الإمارات أن تقدم لكم إصدارها السنوي عن "الوضع المالي للمصارف في دولة الإمارات العربية المتحدة" - العدد ١٨ (لعامي ٢٠٠٣ - ٢٠٠٤) والذي تم إعداده من واقع البيانات التي حصلنا عليها من المصارف.

وقد تم تبويب هذا الإصدار على النحو التالي:

- ١- كافة المصارف التجارية.
- ٢- المصارف الوطنية.
- ٣- المصارف الأجنبية (فروع الإمارات).

وذلك بالإضافة إلى البيانات الخاصة بكل من:

- ١- المصارف المتخصصة في الدولة.
- ٢- المصارف الاستثمارية في الدولة.

ننتهز هذه المناسبة لنتقدم بخالص الشكر والتقدير إلى كافة المصارف العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة على دعمها وحسن تعاونها، مؤكداً للجميع ترحيبنا بأية ملاحظات أو مقترحات بشأن هذا الإصدار وتطويره.

نشكركم ونؤكد لكم حسن تعاوننا.

مع خالص التحيات.

فتحي محمود سكيك

Fathi M. Skaik

المدير العام General Manager

- "Emirates Banks Association" is one of the Societies of Public Interest in the U.A.E.
  - Established at the end of 1982 as (Association of National Banks).
  - Declared by the Ministry of Labour and Social Affairs on 19 / 7 / 1985 (Declaration No. 102 / 52 for 1985).
  - The name was amended to "Emirates Banks Association" according to the ministerial resolution No. 23 for 1986 dated 30 / 1 / 1986
- "جمعية مصارف الإمارات" إحدى الجمعيات ذات النفع العام في دولة الإمارات العربية المتحدة.
  - تأسست أواخر عام ١٩٨٢ باسم (جمعية المصارف الوطنية).
  - تم اشهارها من قبل وزارة العمل والشؤون الاجتماعية بتاريخ ١٩/٧/١٩٨٥ تحت رقم (٥٢/١٠٢ لسنة ١٩٨٥) .
  - تم تعديل اسمها ليصبح "جمعية مصارف الإمارات" بموجب القرار الوزاري رقم ٢٣ لسنة ١٩٨٦ تاريخ ١٩٨٦/١/٣٠

- 1- To promote cooperation and harmony among the member banks. ١. تنمية التعاون والانسجام بين البنوك.
- 2- To develop and represent the interests of the member banks and organize their obligations and defend their rights. ٢. تنمية وتمثيل مصالح البنوك الاعضاء وتنظيم واجباتهم والدفاع عن حقوقهم .
- 3- To exchange opinions and knowledge in order to serve the interests of the member banks and coordinate the exchange of information and opinions on all matters that concern banks and those in the banking profession. ٣. تبادل الافكار والخبرات بما فيه صالح البنوك الاعضاء وتنسيق تبادل المعلومات والآراء في كافة الامور التي تهم المصارف والعاملين في المجال المصرفي.
- 4- To exchange banking, financial and monetary information in the regional and international fields. ٤. تبادل المعلومات البنكية والمالية والنقدية في المجالات الاقليمية والدولية.
- 5- To establish a training & research center and encourage nationals to join the banking profession. ٥. تأسيس مركز للتدريب والبحوث والعمل على حث المواطنين على الانخراط في العمل المصرفي.
- 6- To extend assistance and provide service to the members and those working in the banking profession. ٦. تقديم المساعدات وتأمين الخدمات للاعضاء وللعاملين في الحقل المصرفي.
- 7- To coordinate cooperation in the field of banking procedures and in legal, technical and administrative affairs, in addition, to find solutions to problems encountered by banks and those working in the banking profession. ٧. تنسيق التعاون في مجال الاجراءات المصرفية والشؤون القانونية والفنية والادارية بالاضافة الى ايجاد الحلول للمشاكل التي تعترض المصارف والعاملين في المجال المصرفي.
- 8- To publish news bulletins and periodicals and to publish books and booklets on topics which concern the Association and those working in the banking profession. ٨. اصدار مجلات ونشرات اخبارية دورية وكذلك نشر الكتب والكتيبات في الموضوعات التي تهم الجمعية والعاملين في المجال المصرفي.
- 9- To carry out all the other works the Association deems necessary in the interests of its members. ٩. القيام بجميع الاعمال الاخرى التي تراها الجمعية ضرورية لمصالح أعضائها .

**Mr. Abdulla Bin Ahmed Al Ghurair**

MashreqBank  
Chairman

**السيد عبدالله بن أحمد الغرير**

بنك المشرق  
رئيساً

**H.E. Obaid Bin Saif Al Nasser**

National Bank of Abu Dhabi  
Deputy Chairman

**معالي عبيد بن سيف الناصري**

بنك أبوظبي الوطني  
نائباً للرئيس

**Shaikh Omar Bin Abdulla Al-Qasimi**

National Bank of Ras Al Khaimah  
Member – Chairman of the Technical  
Committee

**الشيخ عمر بن عبدالله القاسمي**

بنك رأس الخيمة الوطني  
عضواً - رئيس اللجنة الفنية

**H.E. Ahmed Humaid Al Tayer**

Commercial Bank of Dubai  
Member

**معالي أحمد حميد الطاير**

بنك دبي التجاري  
عضواً

**Mr. Anis Abdulla Al Jallaf**

Emirates Bank International  
Member

**السيد أنيس عبدالله الجلاف**

بنك الامارات الدولي  
عضواً

**Mr. Rashid Humaid Al Mazroui**

Abu Dhabi Commercial Bank  
Member

**السيد راشد حميد المزروعي**

بنك أبوظبي التجاري  
عضواً

**H.E. Khalfan Mohamed Al Roumi**

Investbank  
Member

**معالي خلفان محمد الرومي**

بنك الاستثمار  
عضواً

**General Manager**

Fathi Mahmood Skaik

**المدير العام**

فتحي محمود سكيك